

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 21 maggio 2007, n. 8.**

**Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 79/409/CEE, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, e 92/43/CEE, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche. Legge comunitaria 2007.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**TITOLO I**

**DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CONSERVAZIONE DEGLI HABITAT NATURALI E SEMINATURALI, DELLA FLORA E DELLA FAUNA SELVATICHE DI CUI ALLE DIRETTIVE 92/43/CEE E 79/409/CEE**

**CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI**

- Art. 1 – Finalità ed oggetto
- Art. 2 – Definizioni
- Art. 3 – Compiti della Regione
- Art. 4 – Misure di tutela e di conservazione
- Art. 5 – Gestione dei siti della rete Natura 2000
- Art. 6 – Piano di gestione

**CAPO II  
VALUTAZIONE DI INCIDENZA**

- Art. 7 – Valutazione di incidenza
- Art. 8 – Misure di monitoraggio
- Art. 9 – Potere sostitutivo

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 8 du 21 mai 2007,**

**portant dispositions d'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 79/409/CEE concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Loi communautaire 2007).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**TABLE DES MATIÈRES**

**TITRE I<sup>ER</sup>**

**DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE CONSERVATION DES HABITATS NATURELS ET SEMI-NATURELS, DE LA FLORE ET DE LA FAUNE SAUVAGES AU SENS DES DIRECTIVES 92/43/CEE ET 79/409/CEE**

**CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

- Art. 1<sup>er</sup> – Fins et objet
- Art. 2 – Définitions
- Art. 3 – Tâches de la Région
- Art. 4 – Mesures de protection et de conservation
- Art. 5 – Gestion des sites du réseau Natura 2000
- Art. 6 – Plan de gestion

**CHAPITRE II  
ÉVALUATION D'INCIDENCE**

- Art. 7 – Évaluation d'incidence
- Art. 8 – Mesures de suivi
- Art. 9 – Pouvoir de substitution

CAPO III  
DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

- Art. 10 – Sanzioni
- Art. 11 – Vigilanza e controllo
- Art. 12 – Tutela delle specie faunistiche e vegetali.  
Disposizioni transitorie
- Art. 13 – Disposizioni finanziarie
- Art. 14 – Rinvio

TITOLO II  
MODIFICAZIONI DI LEGGI REGIONALI  
IN ADEGUAMENTO AGLI  
OBBLIGHI COMUNITARI

- Art. 15 – Modificazioni alla legge regionale 26 maggio 1998, n. 38, in adeguamento agli articoli 43 e 48 del Trattato CE
- Art. 16 – Modificazioni alla legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2, in adeguamento all'articolo 43 del Trattato CE
- Art. 17 – Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 19, in adeguamento al regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore («de minimis»)

TITOLO I  
DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CONSERVAZIONE  
DEGLI HABITAT NATURALI E SEMINATURALI,  
DELLA FLORA E DELLA FAUNA SELVATICHE DI  
CUI ALLE DIRETTIVE 92/43/CEE E 79/409/CEE

CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
(Finalità ed oggetto)

1. Il presente titolo, in attuazione degli articoli 117, comma quinto, della Costituzione, e 2, comma primo, lettere d), g), l) e q), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), nell'ambito dei principi di cui al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357 (Regolamento recante attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche), dà attuazione alla direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche, e alla direttiva 79/409/CEE del Consiglio, del 2 aprile 1979, concernente la conservazione degli uccelli selvatici.
2. I procedimenti disciplinati dal presente titolo sono intesi ad assicurare il mantenimento o il ripristino, in uno stato di conservazione soddisfacente, degli habitat naturali e seminaturali e delle popolazioni di fauna e flora selvati-

CHAPITRE III  
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

- Art. 10 – Sanctions
- Art. 11 – Surveillance et contrôle
- Art. 12 – Protection des espèces animales et végétales.  
Dispositions transitoires
- Art. 13 – Dispositions financières
- Art. 14 – Renvoi

TITRE II  
MODIFICATION DE LOIS RÉGIONALES  
EN APPLICATION DES  
OBLIGATIONS COMMUNAUTAIRES

- Art. 15 – Modification de la loi régionale n° 38 du 26 mai 1998, en application des articles 43 et 48 du Traité CE
- Art. 16 – Modification de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997, en application de l'art. 43 du Traité CE
- Art. 17 – Modification de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001, en application du règlement CE n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides *de minimis*

TITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS EN MATIERE DE CONSERVATION  
DES HABITATS NATURELS ET SEMI-NATURELS,  
DE LA FLORE ET DE LA FAUNE SAUVAGES AU  
SENS DES DIRECTIVES 92/43/CEE ET 79/409/CEE

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
(Fins et objet)

1. En application du cinquième alinéa de l'art. 117 de la Constitution et des lettres d, g, l et q du premier alinéa de l'art. 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), et conformément aux principes visés au décret du président de la République n° 357 du 8 septembre 1997 (Règlement portant application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages), le présent titre porte application de la directive 92/43/CEE du Conseil, du 21 mai 1992, concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages et de la directive 79/409/CEE du Conseil, du 2 avril 1979, concernant la conservation des oiseaux sauvages.
2. Les procédures régies par le présent titre visent à garantir le maintien ou le rétablissement dans un état de conservation favorable des habitats naturels et semi-naturels et des populations d'espèces de faune et de flore

che ai fini della salvaguardia della biodiversità, tenuto conto delle esigenze economiche, sociali e culturali e delle particolarità regionali e locali.

Art. 2  
(Definizioni)

1. Ai fini del presente titolo, si intendono per:

- a) autoctona: la popolazione o specie che, per motivi storico-ecologici, è indigena del territorio regionale o di una sua parte;
- b) biodiversità: la variabilità degli organismi viventi di ogni origine, degli ecosistemi terrestri, marini ed acquatici ed i complessi ecologici di cui fanno parte, ivi inclusa la diversità, nell'ambito delle specie, tra le specie e tra gli ecosistemi;
- c) carta della natura regionale: la cartografia della naturalità presente a livello regionale, elaborata in conformità alla carta della natura di cui all'articolo 3, comma 3, della legge 6 dicembre 1991, n. 394 (Legge quadro sulle aree protette), e ai contenuti del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 (Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP));
- d) conservazione: il complesso di misure necessarie per mantenere o ripristinare gli habitat naturali o seminaturali e le popolazioni di flora e di fauna selvatiche in uno stato di conservazione soddisfacente;
- e) ecotipo: la forma morfologicamente distinta entro una specie prodotta dalla selezione naturale;
- f) esemplare: qualsiasi animale o pianta, vivi o morti, delle specie elencate negli allegati D ed E del d.P.R. 357/1997 e qualsiasi bene, parte o prodotto ottenuti dall'animale o dalla pianta di tali specie, in base ad un documento di accompagnamento, all'imballaggio, al marchio impresso, all'etichettatura o ad altro elemento di identificazione;
- g) habitat naturali: le zone terrestri o acquatiche che si distinguono in base alle loro caratteristiche geografiche, abiotiche e biotiche interamente naturali o seminaturali;
- h) habitat naturali di interesse comunitario: gli habitat naturali indicati nell'allegato A del d.P.R. 357/1997, che nel territorio dell'Unione europea, alternativamente:
  - 1) rischiano di scomparire nella loro area di distribuzione naturale;
  - 2) hanno un'area di distribuzione naturale ridotta a seguito della loro regressione o per il fatto che la loro area è intrinsecamente ristretta;
  - 3) costituiscono esempi notevoli di caratteristiche tipiche della regione biogeografica alpina;
- i) habitat naturali prioritari: gli habitat naturali di cui alla lettera g) per la cui conservazione l'Unione europea ha una responsabilità particolare e che sono evidenziati nell'allegato A del d.P.R. 357/1997 con un asterisco;
- j) habitat naturali di interesse regionale: gli ambienti terrestri o acquatici, di cui all'allegato A, che rappre-

sauvages, et ce, aux fins de la sauvegarde de la biodiversité, compte tenu des exigences économiques, sociales et culturelles, ainsi que des particularités, régionales et locales.

Art. 2  
(Définitions)

1. Aux fins du présent titre, on entend par :

- a) Autochtone : la population ou espèce qui, pour des raisons historiques et écologiques, est indigène de la Vallée d'Aoste ou d'une partie de celle-ci ;
- b) Biodiversité : la variabilité des organismes vivants de toute origine, des écosystèmes terrestres, marins et aquatiques, ainsi que des complexes écologiques dont ceux-ci font partie, y compris la diversité au sein des espèces et entre espèces ainsi que celle des écosystèmes;
- c) Carte régionale de la nature: la cartographie des biens naturels du territoire régional, établie conformément à la carte de la nature visée au troisième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 394 du 6 décembre 1991 (Loi-cadre sur les espaces protégés) et au plan territorial et paysager de la Vallée d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 (Approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP) ;
- d) Conservation : l'ensemble des mesures nécessaires au maintien ou au rétablissement dans un état de conservation favorable des habitats naturels ou seminaturels, ainsi que des populations d'espèces de flore et de faune sauvages ;
- e) Écotype : toute forme distincte morphologiquement au sein d'une espèce et produite par la sélection naturelle ;
- f) Spécimen : tout animal ou plante, vivant ou mort, des espèces figurant aux annexes D et E du DPR n° 357/1997 et tout bien, partie ou produit obtenu des animaux ou plantes desdites espèces, identifié par un document d'accompagnement, un emballage, un label, une étiquette ou autre élément d'identification ;
- g) Habitat naturel : la zone terrestre ou aquatique se distinguant par ses caractéristiques géographiques, abiotiques et biotiques, qu'elle soit entièrement naturelle ou semi-naturelle ;
- h) Habitat naturel d'intérêt communautaire : tout habitat naturel indiqué à l'annexe A du DPR n° 357/1997 qui, sur le territoire de l'Union européenne :
  - 1) Soit est en danger de disparition dans son aire de répartition naturelle ;
  - 2) Soit a une aire de répartition naturelle réduite par suite de sa régression ou en raison de son aire intrinsèquement restreinte ;
  - 3) Soit constitue un exemple remarquable de caractéristiques propres à la région biogéographique alpine ;
- i) Habitat naturel prioritaire : tout habitat naturel visé à la lettre g ci-dessus et indiqué par un astérisque à l'annexe A du DPR n° 357/1997, pour la conservation duquel l'Union européenne porte une responsabilité particulière ;

- sentano esempi notevoli di caratteristiche tipiche del territorio regionale;
- k) habitat di una specie: l'ambiente definito da fattori abiotici e biotici specifici in cui vive la specie in una delle fasi del suo ciclo biologico;
- l) introduzione: l'immissione di un esemplare animale o vegetale in un territorio posto al di fuori della sua area di distribuzione naturale;
- m) non autoctona: la popolazione o la specie non facente parte della fauna o della flora indigena del territorio regionale o di una sua parte;
- n) popolazione: l'insieme di individui di una stessa specie che vivono in una determinata area geografica;
- o) proposto sito di importanza comunitaria (pSIC): il sito individuato dalla Regione, trasmesso dal Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare alla Commissione europea, ma non ancora inserito negli elenchi definitivi dei siti selezionati dalla Commissione europea;
- p) reintroduzione: la traslocazione finalizzata a ristabilire una popolazione di una determinata entità animale o vegetale in una parte del suo areale di documentata presenza naturale in tempi storici nella quale risulti estinta;
- q) rete ecologica regionale: la rete ecologica che connette gli ambiti territoriali a maggiore naturalità, costituita dalle aree protette, dai siti della rete Natura 2000, dai siti di interesse naturalistico regionale e dai corridoi ecologici come definiti ed individuati dal PTP;
- r) rete Natura 2000: la rete ecologica europea, comprendente le zone speciali di conservazione (ZSC) e i siti di importanza comunitaria (SIC) di cui alla direttiva n. 92/43/CEE e le zone di protezione speciale (ZPS) di cui alla direttiva n. 79/409/CEE;
- s) sito di importanza comunitaria (SIC): il sito che è stato inserito nella lista dei siti selezionati dalla Commissione europea e che, nella regione o nelle regioni biogeografiche cui appartiene, contribuisce in modo significativo a mantenere o a ripristinare un tipo di habitat naturale di cui all'allegato A o di una specie di cui all'allegato B del d.P.R. 357/1997 in uno stato di conservazione soddisfacente e che può, inoltre, contribuire in modo significativo alla coerenza della rete Natura 2000, al fine di mantenere la diversità biologica nella regione o nelle regioni biogeografiche in questione. Per le specie animali che occupano ampi territori, i SIC corrispondono ai luoghi, all'interno della loro area di distribuzione naturale, che presentano gli elementi fisici o biologici essenziali alla loro vita e riproduzione;
- t) sito di interesse naturalistico regionale (SIR): l'area, geograficamente definita, la cui superficie sia chiaramente delimitata, che contribuisce in modo significativo a mantenere o ripristinare un tipo di habitat naturale o seminaturale o di una specie di interesse regionale. Per le specie che occupano ampi territori, i SIR corrispondono ai luoghi, all'interno dell'area di distribuzione naturale, che presentano gli elementi fisici o biologici essenziali alla loro vita e riproduzione;
- u) specie: l'insieme di individui o di popolazioni attuali
- j) Habitat naturel d'intérêt régional : tout milieu terrestre ou aquatique visé à l'annexe A de la présente loi qui constitue un exemple remarquable de caractéristiques propres au territoire régional ;
- k) Habitat d'une espèce: le milieu défini par des facteurs abiotiques et biotiques spécifiques où vit l'espèce à l'un des stades de son cycle biologique ;
- l) Introduction : l'immission d'un spécimen animal ou végétal dans un territoire en dehors de l'aire de répartition naturelle de celui-ci ;
- m) Non autochtone : la population ou espèce qui n'appartient pas à la faune ou à la flore indigène de la Vallée d'Aoste ou d'une partie de celle-ci ;
- n) Population : l'ensemble des individus d'une même espèce vivant dans une aire géographique donnée ;
- o) Proposition de site d'importance communautaire (pSIC) : tout site sélectionné par la Région et signalé par le Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer à la Commission européenne, mais non encore inscrit sur les listes définitives des sites classés par cette dernière ;
- p) Réintroduction : tout déplacement, en vue du rétablissement d'une population, de spécimens d'une espèce animale ou végétale vers une partie de l'aire de répartition naturelle de celle-ci – historiquement documentée – où l'extinction de ladite espèce est attestée ;
- q) Réseau écologique régional : le réseau écologique reliant les parties de territoire abritant le patrimoine naturel le plus riche et formé par les espaces protégés, par les sites Natura 2000, ainsi que par les sites revêtant un intérêt spécifique du point de vue écologique et les couloirs écologiques au sens du PTP ;
- r) Réseau Natura 2000 : le réseau écologique européen comprenant les zones spéciales de conservation (ZSC) et les sites d'importance communautaire (SIC) visés à la directive 92/43/CEE, ainsi que les zones de protection spéciales (ZPS) visées à la directive 79/409/CEE ;
- s) Site d'importance communautaire (SIC) : un site inscrit sur la liste des sites sélectionnés par la Commission européenne et qui, dans la ou les régions biogéographiques auxquelles il appartient, contribue de manière significative à maintenir ou à rétablir un type d'habitat naturel de l'annexe A ou une espèce de l'annexe B du DPR n° 357/1997 dans un état de conservation favorable et peut aussi contribuer de manière significative à la cohérence du réseau « Natura 2000 » en vue du maintien de la diversité biologique dans la ou les régions biogéographiques concernées. Pour les espèces animales qui occupent de vastes territoires, les SIC correspondent aux lieux, au sein de l'aire de répartition naturelle de ces espèces, qui présentent les éléments physiques ou biologiques essentiels à leur vie et reproduction ;
- t) Site d'importance régionale (SIR) : toute aire géographiquement définie, dont la surface est clairement délimitée et qui contribue de manière significative à maintenir ou à rétablir un type d'habitat naturel ou semi-naturel ou une espèce d'intérêt régional. Pour les espèces qui occupent de vastes territoires, les SIR correspondent aux lieux, au sein de l'aire de réparti-

- mente o potenzialmente interfecondi, illimitatamente ed in natura e isolati riproduttivamente da altre specie;
- v) specie di interesse comunitario: le specie, indicate negli allegati B, D ed E del d.P.R. 357/1997 che nel territorio dell'Unione europea, alternativamente:
- 1) sono in pericolo, con l'esclusione di quelle la cui area di distribuzione naturale si estende in modo marginale sul territorio dell'Unione europea e che non sono in pericolo né vulnerabili nell'area del paleartico occidentale;
  - 2) sono vulnerabili quando il loro passaggio nella categoria delle specie in pericolo è ritenuto probabile in un prossimo futuro, qualora persistano i fattori alla base di tale rischio;
  - 3) sono rare quando le popolazioni sono di piccole dimensioni e, pur non essendo attualmente né in pericolo né vulnerabili, rischiano di diventarlo a prescindere dalla loro distribuzione territoriale;
  - 4) sono endemiche e richiedono particolare attenzione, a causa della specificità del loro habitat o delle incidenze potenziali del loro sfruttamento sul loro stato di conservazione;
- w) specie prioritarie: le specie di cui alla lettera v), per la cui conservazione l'Unione europea ha una responsabilità particolare e che sono evidenziate nell'allegato B del d.P.R. 357/1997 con un asterisco;
- x) stato di conservazione di una specie: l'effetto della somma dei fattori che, influenzando sulla specie, possono alterarne a lungo termine la distribuzione e l'importanza delle popolazioni nel territorio di riferimento. Lo stato di conservazione è considerato soddisfacente quando:
- 1) i dati relativi all'andamento delle popolazioni della specie indicano che essa continua e può continuare a lungo termine ad essere un elemento vitale degli habitat naturali cui appartiene;
  - 2) l'area di distribuzione naturale delle specie non è in declino né rischia di declinare in un futuro prevedibile;
  - 3) esiste e continuerà probabilmente ad esistere un habitat sufficiente affinché le sue popolazioni si mantengano a lungo termine;
- y) stato di conservazione di un habitat naturale: l'effetto della somma dei fattori che influiscono sull'habitat naturale e sulle specie tipiche che in esso si trovano, che possono alterarne, a lunga scadenza, la distribuzione naturale, la struttura e le funzioni e la sopravvivenza delle sue specie tipiche. Lo stato di conservazione è considerato soddisfacente quando:
- 1) l'area di distribuzione naturale dell'habitat e la superficie che comprende sono stabili o in estensione;
  - 2) la struttura e le funzioni specifiche necessarie al suo mantenimento a lungo termine esistono e possono continuare ad esistere in un futuro prevedibile;
  - 3) lo stato di conservazione delle specie tipiche è soddisfacente e corrisponde a quanto indicato dalla lettera x);
- z) zona di protezione speciale (ZPS): il territorio idoneo, per estensione o per localizzazione geografica, tion naturale de ces espèces, qui présentent les éléments physiques ou biologiques essentiels à leur vie et reproduction ;
- u) Espèce : l'ensemble des individus ou des populations naturelles réellement ou potentiellement interféconds sans limites et isolés quant à la reproduction de tout autre groupe semblable ;
- v) Espèce d'intérêt communautaire : toute espèce visée aux annexes B, D et E du DPR n° 357/1997 qui, sur le territoire de l'Union européenne, est :
- 1) Soit en danger, exception faite des cas où l'aire de répartition naturelle s'étend de manière marginale sur ce territoire et qui n'est ni en danger ni vulnérable dans l'aire du paléarctique occidental ;
  - 2) Soit vulnérable, c'est-à-dire dont le passage dans la catégorie des espèces en danger est jugé probable dans un avenir proche en cas de persistance des facteurs qui sont cause de la menace ;
  - 3) Soit rare, c'est-à-dire dont les populations sont de petite taille et qui, bien qu'elles ne soient pas actuellement en danger ou vulnérables, risquent de le devenir indépendamment de leur aire de répartition ;
  - 4) Soit endémique et requiert une attention particulière en raison de la spécificité de son habitat et/ou des incidences potentielles de son exploitation sur son état de conservation ;
- w) Espèce prioritaire : toute espèce visée à la lettre v et indiquée par un astérisque à l'annexe B du DPR n° 357/1997, pour la conservation de laquelle l'Union européenne porte une responsabilité particulière ;
- x) État de conservation d'une espèce : l'effet de l'ensemble des influences qui, agissant sur l'espèce, peuvent affecter à long terme la répartition et l'importance de ses populations sur le territoire de référence ; l'état de conservation est considéré comme favorable lorsque :
- 1) Les données relatives à la dynamique de la population de l'espèce en question indiquent que cette espèce continue et est susceptible de continuer à long terme à constituer un élément viable des habitats naturels auxquels elle appartient ;
  - 2) L'aire de répartition naturelle de l'espèce ne diminue ni ne risque de diminuer dans un avenir prévisible ;
  - 3) Il existe et il continuera probablement d'exister un habitat suffisamment étendu pour que ses populations se maintiennent à long terme ;
- y) État de conservation d'un habitat naturel : l'effet de l'ensemble des influences agissant sur un habitat naturel ainsi que sur les espèces typiques qu'il abrite, qui peuvent affecter à long terme sa répartition naturelle, sa structure et ses fonctions ainsi que la survie de ses espèces typiques. L'état de conservation d'un habitat naturel est considéré comme favorable lorsque :
- 1) Son aire de répartition naturelle ainsi que les superficies qu'il couvre au sein de cette aire sont stables ou en extension ;
  - 2) La structure et les fonctions spécifiques neces-

alla conservazione delle specie di uccelli di cui alla direttiva n. 79/409/CEE;

- aa) zona speciale di conservazione (ZSC): il SIC designato secondo la procedura di cui all'articolo 3, comma 2, del d.P.R. 357/1997, in cui sono applicate le misure di conservazione necessarie al mantenimento o al ripristino, in uno stato di conservazione soddisfacente, degli habitat naturali o delle specie per cui il sito è designato.

Art. 3  
(Compiti della Regione)

1. La Regione, nel perseguimento delle finalità di cui al presente titolo, per il tramite delle strutture regionali competenti in materia di aree naturali protette e di gestione della flora e della fauna:
  - a) riconosce gli habitat naturali e seminaturali, le popolazioni di flora e fauna selvatiche e le forme naturali del territorio quali beni da mantenere in uno stato di conservazione soddisfacente;
  - b) promuove la gestione razionale degli habitat naturali o seminaturali, assicurando al contempo la corretta fruizione antropica del patrimonio naturale;
  - c) istituisce la rete ecologica regionale;
  - d) garantisce il costante monitoraggio della distribuzione degli habitat, effettua studi sulla biologia e sulla consistenza delle popolazioni, anche avvalendosi della collaborazione di istituti universitari e di enti di ricerca;
  - e) promuove la ricerca e le attività scientifiche necessarie, ai fini della conoscenza e della salvaguardia della biodiversità;
  - f) promuove iniziative finalizzate alla diffusione dell'informazione e della sensibilizzazione rispetto ai valori naturalistici, ambientali e della tutela degli habitat e delle specie;
  - g) promuove il coordinamento tra gli enti competenti in merito alla pianificazione, programmazione e gestione dell'ambiente naturale.
2. La Regione contribuisce alla costituzione della rete Natura 2000.
3. La Giunta regionale, sentita la Commissione consiliare competente, provvede, con propria deliberazione e nel rispetto delle modalità e degli standard indicati dal Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, ad individuare:

saires à son maintien à long terme existent et sont susceptibles de perdurer dans un avenir prévisible ;

- 3) L'état de conservation des espèces qui lui sont typiques est favorable au sens de la lettre x du présent alinéa ;
- z) Zone de protection spéciale (ZPS) : tout territoire adapté, de par son extension ou sa localisation géographique, à la conservation des espèces d'oiseaux visées à la directive 79/409/CEE ;
- aa) Zone spéciale de conservation (ZSC) : tout site d'importance communautaire désigné aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 du DPR n° 357/1997, où sont appliquées les mesures de conservation nécessaires au maintien ou au rétablissement, dans un état de conservation favorable, des habitats naturels et/ou des populations des espèces pour lesquels le site est désigné.

Art. 3  
(Tâches de la Région)

1. Pour les fins visées au présent titre, la Région, par l'intermédiaire des structures régionales compétentes en matière d'espaces naturels protégés et de gestion de la flore et de la faune :
  - a) Reconnaît les habitats naturels et semi-naturels, les populations d'espèces de flore et de faune sauvages et les formes naturelles du territoire en tant que biens devant être maintenus dans un état de conservation favorable ;
  - b) Encourage la gestion rationnelle des habitats naturels ou semi-naturels et assure en même temps une exploitation anthropique correcte du patrimoine naturel ;
  - c) Institue le réseau écologique régional ;
  - d) Garantit le suivi constant de la distribution des habitats, effectue des études sur la biologie et sur la consistance numérique des populations, avec la collaboration, entre autres, des instituts universitaires et des organismes de recherche ;
  - e) Favorise la recherche et les activités scientifiques nécessaires aux fins de la connaissance et de la protection de la biodiversité ;
  - f) Soutient les initiatives visant à la diffusion de l'information et de la sensibilisation en matière de biens naturels et environnementaux et de la protection des habitats et des espèces ;
  - g) Encourage la coordination entre les organismes compétents aux fins de la planification, de la programmation et de la gestion de l'environnement naturel.
2. La Région contribue à la constitution du réseau Natura 2000.
3. Dans le respect des modalités et des standards indiqués par le Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer, le Gouvernement régional, la commission du Conseil compétente entendue, prend une délibération qui définit :

- a) i siti in cui si trovano tipi di habitat e specie di cui, rispettivamente, agli allegati A e B del d.P.R. 357/1997 da proporre per la costituzione della rete Natura 2000 (pSIC);
  - b) le ZPS;
  - c) i SIR.
4. La Regione, per il tramite della struttura regionale competente in materia di aree naturali protette, di seguito denominata struttura competente, trasmette l'elenco dei siti individuati ai sensi del comma 3 al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare.
5. Al fine di garantire l'aggiornamento dei dati, la Giunta regionale, sulla base delle misure di monitoraggio di cui all'articolo 8, effettua una valutazione periodica dell'idoneità dei siti all'attuazione degli obiettivi di cui alle direttive n. 79/409/CEE e n. 92/43/CEE e può proporre al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare un aggiornamento dell'elenco dei siti stessi, della loro delimitazione e dei contenuti della relativa scheda informativa.

Art. 4

*(Misure di tutela e di conservazione)*

1. La Giunta regionale con propria deliberazione, sentita la Commissione consiliare competente, adotta ed assicura per le ZSC e le ZPS ricadenti nel territorio regionale le misure di tutela e di conservazione necessarie, in conformità a quanto disposto, rispettivamente, dagli articoli 6, paragrafi 1 e 2, della direttiva n. 92/43/CEE e 4 della direttiva n. 79/409/CEE, sentiti i Comuni territorialmente interessati e gli enti gestori per i siti ricadenti all'interno delle aree protette. Le predette misure possono riguardare anche i SIR e possono comportare, ove occorra, l'approvazione di appositi piani di gestione ai sensi all'articolo 6. Le misure di tutela e di conservazione devono garantire l'uso sostenibile delle risorse, tenendo conto del rapporto tra le esigenze di conservazione e lo sviluppo socio-economico delle popolazioni locali.

Art. 5

*(Gestione dei siti della rete Natura 2000)*

1. La gestione dei siti della rete Natura 2000 e dei SIR ricadenti all'interno di aree protette è affidata agli enti gestori.
2. La gestione dei siti della rete Natura 2000 e dei SIR non ricadenti all'interno di aree protette è affidata, sentiti gli enti locali territorialmente interessati:
  - a) agli enti gestori di aree protette limitrofe;
  - b) ai Comuni, singolarmente o in forma associata.

- a) Les sites où se trouvent les types d'habitats et d'espèces visés respectivement aux annexes A et B du DPR n° 357/1997 et devant être proposés aux fins de la constitution du réseau Natura 2000 (pSIC) ;
  - b) Les ZPS ;
  - c) Les SIR.
4. La Région, par l'intermédiaire de la structure régionale compétente en matière d'espaces naturels protégés, ci-après dénommée « structure compétente », transmet au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer la liste des sites définis au sens du troisième alinéa du présent article.
5. Afin de garantir la mise à jour des données, le Gouvernement régional, sur la base des mesures de suivi indiquées à l'art. 8 de la présente loi, effectue une évaluation périodique de l'aptitude des sites aux fins de l'application des objectifs visés aux directives n° 79/409/CEE et n° 92/43/CEE et peut proposer au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer la mise à jour de la liste desdits sites, de la délimitation de ceux-ci et des contenus de la fiche informative y afférente.

Art. 4

*(Mesures de protection et de conservation)*

1. Le Gouvernement régional, la commission du Conseil compétente entendue, prend une délibération qui adopte et assure, pour les ZSC et les ZPS situées sur le territoire régional, les mesures de protection et de conservation nécessaires, conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 de l'art. 6 de la directive n° 92/43/CEE et de l'art. 4 de la directive n° 79/409/CEE, après avoir recueilli l'avis des Communes territorialement compétentes et des organismes gestionnaires des sites compris dans les espaces protégés. Les mesures susmentionnées peuvent concerner également les SIR et entraîner, si nécessaire, l'approbation de plans de gestion spécifiques au sens de l'art. 6 de la présente loi. Les mesures de protection et de conservation doivent garantir l'utilisation soutenable des ressources, compte tenu du rapport entre les exigences de conservation et le développement socio-économique des populations locales.

Art. 5

*(Gestion des sites du réseau Natura 2000)*

1. Les sites du réseau Natura 2000 et les SIR qui sont situés à l'intérieur d'espaces protégés sont gérés par les organismes gestionnaires.
2. Les sites du réseau Natura 2000 et les SIR qui ne sont pas situés à l'intérieur d'espaces protégés sont gérés, les collectivités locales territorialement compétentes entendues :
  - a) Par les organismes gestionnaires d'espaces protégés limitrophes ;
  - b) Par les Communes, seules ou associées.

3. La gestione è affidata dalla Giunta regionale con propria deliberazione che, mediante appositi accordi con i soggetti gestori individuati, definisce i termini e le modalità di svolgimento delle relative funzioni, le esigenze di tutela, gli obiettivi di conservazione e le risorse allo scopo necessarie.
4. Gli accordi di cui al comma 3 possono prevedere la facoltà per i soggetti gestori di avvalersi, nello svolgimento delle attività di gestione, della collaborazione di altri soggetti, pubblici o privati, per l'attuazione degli interventi di conservazione e di valorizzazione.

Art. 6  
(Piano di gestione)

1. Il piano di gestione, di seguito denominato piano, identifica le esigenze ecologiche degli habitat e delle specie e le minacce al loro mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente, definisce le strategie gestionali, le azioni specifiche da intraprendere e le misure finalizzate al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente degli habitat e delle specie, comprendenti:
  - a) le misure regolamentari, inclusi i divieti e le prescrizioni relativi alle attività presenti all'interno del sito, specificandone i contenuti e i soggetti coinvolti;
  - b) le eventuali integrazioni o modifiche da apportare agli strumenti di pianificazione, ai piani di settore e ai regolamenti vigenti;
  - c) il programma degli interventi di conservazione.
2. La Giunta regionale, sulla base delle linee guida per la gestione dei siti della rete Natura 2000, adottate con decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio del 3 settembre 2002, valutata la necessità di redigere il piano, definisce:
  - a) gli eventuali ulteriori contenuti specifici del piano;
  - b) i termini e le modalità per la redazione e per l'adozione del piano;
  - c) il soggetto incaricato della redazione del piano, ovvero:
    - 1) la Regione, per il tramite della struttura competente, o il Comune territorialmente interessato;
    - 2) gli enti gestori, per i siti ricadenti all'interno delle aree protette.
3. Il soggetto incaricato della redazione predispone la proposta di piano sentiti i soggetti coinvolti dal piano stesso e gli enti locali territorialmente interessati.
4. La proposta di piano è trasmessa alla Giunta regionale per l'approvazione. Il piano approvato è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione. Le disposizioni ivi contenute sono immediatamente vincolanti nei confronti delle amministrazioni, degli enti gestori delle aree pro-

3. La gestion est attribuée par une délibération du Gouvernement régional fixant, par des accords spécifiques avec les organismes gestionnaires concernés, les délais et les modalités de déroulement des fonctions, les exigences de protection, les objectifs de conservation et les ressources nécessaires à cet effet.
4. Les accords visés au troisième alinéa du présent article peuvent prévoir la faculté, pour les organismes gestionnaires, de faire appel, dans le cadre des activités de gestion, à la collaboration d'autres sujets, publics ou privés, pour la réalisation des actions de conservation et de valorisation.

Art. 6  
(Plan de gestion)

1. Le plan de gestion, ci-après dénommé « plan », définit les exigences écologiques des habitats et des espèces, ainsi que les menaces pour le maintien de ceux-ci dans un état de conservation favorable et établit les stratégies de gestion, les actions spécifiques devant être mises en œuvre et les mesures visant au maintien des habitats et des espèces dans un état de conservation favorable, qui comprennent :
  - a) Les mesures réglementaires, y compris les interdictions et les prescriptions relatives aux activités présentes dans le site ; les contenus desdites mesures et les sujets concernés doivent être précisés ;
  - b) Les éventuels compléments ou modifications devant être apportés aux outils de planification, aux plans de secteur et aux règlements en vigueur ;
  - c) Le programme des actions de conservation.
2. Le Gouvernement régional, sur la base des lignes directrices pour la gestion des sites du réseau Natura 2000 adoptées par le décret du ministre de l'environnement et de la protection du territoire du 3 septembre 2002, évalue la nécessité de rédiger le plan et définit :
  - a) Les éventuels contenus supplémentaires spécifiques ;
  - b) Les délais et les modalités pour la rédaction et l'adoption du plan ;
  - c) Le sujet chargé de la rédaction du plan, à savoir :
    - 1) La Région, par l'intermédiaire de la structure compétente, ou la Commune territorialement concernée ;
    - 2) Les organismes gestionnaires, pour ce qui est des sites situés à l'intérieur d'espaces protégés.
3. Le sujet chargé de la rédaction établit la proposition de plan, les sujets intéressés par celui-ci et les collectivités locales territorialement concernées entendus.
4. La proposition de plan est soumise au Gouvernement régional. Le plan est approuvé et publié au Bulletin officiel de la Région. Les dispositions dudit plan sont immédiatement contraignantes pour les administrations, les organismes gestionnaires des espaces protégés et les



tette e dei privati e devono essere attuate dagli enti territorialmente interessati.

5. All'aggiornamento del piano, qualora ritenuto necessario anche a seguito dei risultati delle misure di monitoraggio di cui all'articolo 8, si provvede con le modalità procedurali di cui al presente articolo.
6. Nel caso di inadempienza dei soggetti gestori nella predisposizione dei piani di gestione e nell'esame delle osservazioni, la Giunta regionale, previa diffida, esercita il potere sostitutivo nei confronti dei soggetti inadempienti.

## CAPO II VALUTAZIONE DI INCIDENZA

### Art. 7 (Valutazione di incidenza)

1. La valutazione di incidenza costituisce misura preventiva di tutela dei siti della rete Natura 2000 e dei SIR. In relazione ai piani, agli interventi e ai progetti di rilevanza regionale, interregionale e comunale alla valutazione provvede la struttura competente, in conformità a quanto disposto dagli articoli 6 e 7 della direttiva n. 92/43/CEE e 5 e 6 del d.P.R. 357/1997.
2. I proponenti di piani territoriali, urbanistici e di settore, ivi compresi i piani agricoli e faunistico-venatori e le loro varianti, predispongono ai fini della valutazione di incidenza, in conformità ai contenuti di cui all'allegato G del d.P.R. 357/1997 e agli eventuali ulteriori indirizzi definiti ai sensi del comma 6, lettera c), apposita relazione tesa ad individuare e valutare gli effetti che il piano può avere sul sito, tenuto conto degli obiettivi di conservazione del medesimo.
3. I proponenti di interventi non direttamente connessi e necessari al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente degli habitat e delle specie presenti nel sito, ma che possono avere incidenze significative sul sito stesso, singolarmente o congiuntamente ad altri interventi, presentano ai fini della valutazione di incidenza, in conformità ai contenuti di cui all'allegato G del d.P.R. 357/1997 e agli eventuali ulteriori indirizzi definiti ai sensi del comma 6, lettera c), apposita relazione tesa ad individuare e valutare i principali effetti che detti interventi possono avere sul sito, tenuto conto degli obiettivi di conservazione del medesimo.
4. Per i progetti assoggettati alla valutazione di impatto ambientale (VIA) ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 (Nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale. Abrogazione della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale)), che interes-

particuliers et elles doivent être appliquées par les organismes territorialement concernés.

5. Le plan est mis à jour suivant les modalités indiquées au présent article, si cela s'avère nécessaire à la suite, entre autres, des résultats des mesures de suivi visées à l'art. 8 de la présente loi.
6. Pour ce qui est de l'établissement des plans de gestion et de l'examen des observations, en cas d'inaction des organismes gestionnaires, le Gouvernement régional exerce le pouvoir de substitution, après mise en demeure restée infructueuse.

## CHAPITRE II ÉVALUATION D'INCIDENCE

### Art. 7 (Évaluation d'incidence)

1. L'évaluation d'incidence constitue une mesure de prévention pour la protection des sites du réseau Natura 2000 et des SIR. Pour ce qui est des plans, des actions et des projets d'intérêt régional, interrégional et communal, l'évaluation est effectuée par la structure compétente, conformément aux dispositions des articles 6 et 7 de la directive n° 92/43/CEE et des articles 5 et 6 du DPR n° 357/1997.
2. Aux fins de l'évaluation d'incidence, les sujets qui proposent des plans territoriaux, d'urbanisme et de secteur, y compris les plans agricoles et les plans cynégétiques ainsi que les variantes de ceux-ci, établissent, conformément aux contenus visés à l'annexe G du DPR n° 357/1997 et aux éventuelles orientations supplémentaires définies au sens de la lettre c du sixième alinéa du présent article, un rapport ad hoc dont le but est de définir et d'évaluer les effets que le plan peut avoir sur le site, compte tenu des objectifs de conservation de ce dernier.
3. Aux fins de l'évaluation d'incidence, les sujets qui proposent des actions qui ne sont pas directement liées et nécessaire au maintien des habitats et des espèces présents sur le site dans un état de conservation favorable, mais qui – isolées ou associées à d'autres actions – peuvent avoir des incidences significatives sur ledit site, présentent, conformément aux contenus visés à l'annexe G du DPR n° 357/1997 et aux éventuelles orientations supplémentaires définies au sens de la lettre c du sixième alinéa du présent article, un rapport ad hoc dont le but est de définir et d'évaluer les principaux effets que lesdites actions peuvent avoir sur le site, compte tenu des objectifs de conservation de ce dernier.
4. Pour ce qui est des projets soumis à la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (VIA) au sens de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 (Nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement et abrogation de la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 portant réglementation de la procédure

- sano i pSIC, i SIC, le ZPS, le ZSC e i SIR, la valutazione di incidenza è ricompresa nell'ambito della predetta procedura che, in tal caso, considera anche gli effetti diretti ed indiretti dei progetti sugli habitat e sulle specie per i quali detti siti e zone sono stati individuati. A tal fine, il proponente deve predisporre uno studio di impatto ambientale contenente gli elementi relativi alla compatibilità del progetto con le finalità conservative di cui al presente titolo, in conformità ai contenuti di cui all'allegato G del d.P.R. 357/1997 e agli eventuali ulteriori indirizzi definiti ai sensi del comma 6, lettera c).
5. I piani, gli interventi e le relazioni di incidenza di cui ai commi 2 e 3 sono presentati alla struttura competente. I progetti di cui al comma 4 sono presentati contestualmente alla struttura competente e alla struttura regionale competente in materia di VIA.
  6. La Giunta regionale, in conformità ai contenuti di cui all'allegato G del d.P.R. 357/1997, disciplina ulteriormente la procedura di valutazione di incidenza di piani, di interventi e di progetti, definendo:
    - a) l'eventuale articolazione in livelli di valutazione;
    - b) le modalità di presentazione delle istanze, delle relazioni di incidenza, dello studio di impatto ambientale e delle eventuali integrazioni;
    - c) gli eventuali indirizzi per la redazione delle relazioni di incidenza o dello studio di impatto ambientale e le indicazioni generali sulle modalità di progettazione e realizzazione degli interventi;
    - d) i termini per l'effettuazione della verifica sulle relazioni di incidenza e sullo studio di impatto ambientale, al fine della valutazione di incidenza;
    - e) le aree e gli interventi non assoggettati dalla procedura di valutazione di incidenza, in relazione all'accertata assenza di effetti compromissori per gli habitat e per le specie tutelati;
    - f) le modalità di espressione del parere di valutazione di incidenza se ricompreso nelle procedure di VIA;
    - g) le modalità di partecipazione alle procedure nel caso di piani interregionali.
  7. Nelle more della definizione dei termini di cui al comma 6, lettera d), la valutazione di incidenza è resa dalla struttura competente entro sessanta giorni dal ricevimento delle relazioni di incidenza di cui ai commi 2 e 3 e dello studio di impatto ambientale di cui al comma 4, salvo che siano richiesti elementi integrativi. La richiesta di integrazioni sospende il termine del procedimento fino alla presentazione degli atti integrativi richiesti.
- d'étude d'impact sur l'environnement) et concernant les pSIC, les SIC, les ZPS, les ZSC et les SIR, l'évaluation d'incidence est comprise dans ladite procédure qui, en l'occurrence, prend également en considération les effets directs et indirects des projets sur les habitats et sur les espèces en raison desquels lesdits sites et zones ont été définis. À cet effet, le porteur de projet doit établir une étude de l'impact sur l'environnement indiquant les éléments relatifs à la compatibilité du projet avec les finalités de conservation visées au présent titre, conformément aux contenus visés à l'annexe G du DPR n° 357/1997 et aux éventuelles orientations supplémentaires définies au sens de la lettre c du sixième alinéa du présent article.
5. Les plans, les actions et les rapports d'incidence visés aux deuxième et troisième alinéas du présent article sont présentés à la structure compétente. Les projets visés au quatrième alinéa ci-dessus sont présentés en même temps à la structure compétente et à la structure régionale compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement.
  6. Le Gouvernement régional, conformément aux contenus visés à l'annexe G du DPR n° 357/1997, réglemente plus précisément la procédure d'évaluation d'incidence des plans, des actions et des projets, et définit :
    - a) L'éventuelle organisation en niveaux d'évaluation ;
    - b) Les modalités de présentation des demandes, des rapports d'incidence, de l'étude de l'évaluation de l'impact sur l'environnement et des éventuelles pièces complémentaires ;
    - c) Les éventuelles orientations pour la rédaction des rapports d'incidence ou de l'étude de l'impact sur l'environnement, ainsi que les indications générales relatives aux modalités de conception et de réalisation des actions ;
    - d) Les délais de réalisation du contrôle des rapports d'incidence et de l'étude de l'impact sur l'environnement, aux fins de l'évaluation d'incidence ;
    - e) Les zones et les actions qui ne sont pas soumises à la procédure d'évaluation d'incidence, compte tenu de l'absence constatée des effets pouvant compromettre les habitats et les espèces protégés ;
    - f) Les modalités d'expression de l'avis relatif à l'évaluation d'incidence, lorsque ledit avis est compris dans les procédures d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;
    - g) Les modalités de participation aux procédures, dans le cas de plans interrégionaux.
  7. Dans l'attente de la définition des délais visés à la lettre d du sixième alinéa du présent article, l'évaluation d'incidence est effectuée par la structure compétente dans les soixante jours qui suivent la réception des rapports d'incidence indiqués aux deuxième et troisième alinéas ci-dessus et de l'étude de l'impact sur l'environnement mentionné au quatrième alinéa, sauf en cas de demande de documentation complémentaire. La demande de complément suspend le délai de la procédure jusqu'à la présentation des documents complémentaires requis.

8. La valutazione di incidenza di piani o di interventi che interessano i pSIC, i SIC, le ZPS, le ZSC e i SIR ricadenti, interamente o parzialmente, in un'area protetta è effettuata sentito l'ente gestore. In tal caso il proponente trasmette all'ente gestore, contestualmente alla presentazione alla struttura competente dei piani, degli interventi, dei progetti e delle relazioni di incidenza o dello studio di impatto ambientale relativi, copia dei medesimi.
9. L'autorità competente all'approvazione definitiva del piano, dell'intervento o del progetto acquisisce preventivamente la valutazione di incidenza, anche mediante conferenze di servizi, eventualmente individuando modalità di consultazione dei soggetti interessati.
10. Qualora, nonostante le conclusioni negative della valutazione di incidenza sul sito ed in mancanza di soluzioni alternative possibili, il piano o l'intervento debba essere realizzato per motivi imperativi di rilevante interesse pubblico, inclusi motivi di natura sociale ed economica, la Giunta regionale adotta ogni misura compensativa necessaria per garantire la coerenza globale della rete Natura 2000, dandone comunicazione al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare.
11. Qualora nei siti ricadano tipi di habitat naturali e specie prioritari, il piano o l'intervento di cui sia stata valutata l'incidenza negativa sul SIC può essere realizzato soltanto con riferimento ad esigenze connesse alla salute dell'uomo e alla sicurezza pubblica o ad esigenze di primaria importanza per l'ambiente ovvero, previo parere della Commissione europea, per altri motivi imperativi di rilevante interesse pubblico.

Art. 8  
(Misure di monitoraggio)

1. La Giunta regionale, sulla base delle linee guida definite ai sensi dell'articolo 7, comma 1, del d.P.R. 357/1997, adotta misure idonee ad attuare il monitoraggio dello stato di conservazione degli habitat e delle specie, con particolare riferimento a quelli prioritari, dandone comunicazione al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e al Ministero delle politiche agricole e forestali.
2. La Regione, per il tramite della struttura competente, provvede inoltre agli adempimenti di cui all'articolo 13, comma 2, del d.P.R. 357/1997.

Art. 9  
(Potere sostitutivo)

1. In caso di inadempienza dei soggetti gestori delle ZSC, dei SIC, delle ZPS e dei SIR nell'esercizio delle loro funzioni, la Giunta regionale, previa diffida, adotta i provvedimenti necessari.

8. L'évaluation d'incidence des plans ou des actions qui concernent les pSIC, les SIC, les ZPS, les ZSC et les SIR compris, entièrement ou partiellement, dans un espace protégé est effectuée l'organisme gestionnaire entendu. En l'occurrence, le proposant présente à la structure compétente les plans, les actions, les projets et les rapports relatifs à l'évaluation d'incidence ou à l'étude de l'impact sur l'environnement et, parallèlement, transmet une copie de ceux-ci à l'organisme gestionnaire.
9. L'autorité compétente en matière d'approbation définitive du plan, de l'action ou du projet obtient au préalable, par le biais entre autres de conférences de services, l'évaluation d'incidence et, éventuellement, définit les modalités de consultation des sujets concernés.
10. Au cas où le plan ou l'action devrait être réalisé pour des raisons impératives d'intérêt public, y compris les raisons de caractère social et économique, même si les résultats de l'évaluation d'incidence sur le site sont négatifs et qu'il n'existe aucune solution alternative possible, le Gouvernement régional adopte toutes les mesures compensatoires nécessaires afin de garantir la cohérence globale du réseau Natura 2000 et en informe le Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer.
11. Au cas où les sites comprendraient des types d'habitats naturels et des espèces prioritaires, le plan ou l'action dont l'évaluation aurait mis en évidence une incidence négative sur le SIC peut être réalisé uniquement pour des exigences liées à la santé humaine et à la sécurité publique ou d'importance primaire pour l'environnement ou encore pour d'autres raisons impératives revêtant un intérêt public important, sur avis préalable de la Commission européenne.

Art. 8  
(Mesures de suivi)

1. Le Gouvernement régional, sur la base des lignes directrices définies au sens du premier alinéa de l'art. 7 du DPR n° 357/1997, adopte les mesures nécessaires aux fins du suivi de l'état de conservation des habitats et des espèces, eu égard notamment aux habitats et aux espèces prioritaires, et en informe le Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer et le Ministère des politiques agricoles et forestières.
2. La Région, par l'intermédiaire de la structure compétente, remplit les obligations visées au deuxième alinéa de l'art. 13 du DPR n° 357/1997.

Art. 9  
(Pouvoir de substitution)

1. En cas d'inaction des organismes gestionnaires des ZSC, des SIC, des ZPS et des SIR dans l'exercice des fonctions qui incombent à ceux-ci, le Gouvernement régional adopte les mesures nécessaires, après mise en demeure restée infructueuse.

CAPO III  
DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

Art. 10  
(Sanzioni)

1. Salvo che il fatto costituisca reato e fatte salve le sanzioni previste dalla normativa statale e regionale vigente, chiunque violi i divieti, i vincoli e le prescrizioni stabiliti dal presente titolo è soggetto alla sanzione amministrativa del pagamento di una somma di denaro da euro 1.000 a euro 6.000.
2. Al responsabile delle violazioni di cui al comma 1, qualora arrechi danno all'ambiente alterandolo, deteriorandolo o distruggendolo in tutto o in parte, si applicano le disposizioni statali vigenti in materia di risarcimento del danno ambientale.

Art. 11  
(Vigilanza e controllo)

1. Alla vigilanza e al controllo sull'applicazione delle disposizioni di cui al presente titolo provvedono il Corpo forestale della Valle d'Aosta e gli altri ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria.

Art. 12  
(Tutela delle specie faunistiche e vegetali. Disposizioni transitorie)

1. Nelle more della revisione organica della disciplina regionale vigente in materia di tutela delle specie in conformità alla normativa comunitaria, la tutela delle specie faunistiche di cui alle direttive n. 79/409/CEE e n. 92/43/CEE resta disciplinata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 64 (Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina dell'attività venatoria), e per le specie vegetali di cui all'allegato D del d.P.R. 357/1997 continuano a trovare applicazione le disposizioni di cui alla legge regionale 31 marzo 1977, n. 17 (Protezione della flora alpina).

Art. 13  
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione del presente titolo è determinato in euro 100.000 annui a decorrere dall'anno 2007.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e del bilancio pluriennale per il triennio 2007/2009, nell'obiettivo programmatico 2.2.1.08 (Parchi, riserve e beni ambientali).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1, si provvede mediante l'utilizzo per pari importi delle risorse

CHAPITRE III  
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 10  
(Sanctions)

1. Quiconque ne respecterait pas les interdictions, les obligations et les prescriptions fixées par le présent titre est passible d'une amende dont le montant peut varier entre 1 000 euros et 6 000 euros, sauf si le fait constitue un délit et sans préjudice des sanctions prévues par les dispositions étatiques et régionales en vigueur.
2. Pour ce qui est du responsable des violations visées au premier alinéa du présent article qui provoque un dommage à l'environnement par une altération, une détérioration ou une destruction, totale ou partielle, de celui-ci, il est fait application des dispositions étatiques en vigueur en matière de réparation du dommage environnemental.

Art. 11  
(Surveillance et contrôle)

1. Le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et les autres officiers et agents de la police judiciaire sont chargés de la surveillance et du contrôle quant à l'application des dispositions visées au présent titre.

Art. 12  
(Protection des espèces animales et végétales. Dispositions transitoires)

1. Dans l'attente de la révision organique des dispositions régionales en vigueur en matière de protection des espèces conformément aux dispositions communautaires, la protection des espèces animales visées aux directives n° 79/409/CEE et n° 92/43/CEE demeure réglementée par la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 (Mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse), alors que pour ce qui est des espèces végétales visées à l'annexe D du DPR n° 357/1997 il y a lieu d'appliquer les dispositions de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977 (Protection de la flore alpine).

Art. 13  
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application du présent titre est fixée à 100 000 euros par an à compter de 2007.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.1.08 (Parcs, réserves et biens environnementaux).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant

iscritte negli stessi bilanci nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali), al capitolo 69000 (Fondo globale per il finanziamento di spese correnti) a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto C.1. dell'allegato n. 1 ai bilanci stessi.

4. Per l'applicazione del presente titolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 14  
(Rinvio)

1. Per quanto non disciplinato dal presente titolo, trovano applicazione, in quanto compatibili, le disposizioni di cui al d.P.R. 357/1997.

TITOLO II  
MODIFICAZIONI DI LEGGI REGIONALI  
IN ADEGUAMENTO AGLI  
OBBLIGHI COMUNITARI

Art. 15  
(Modificazioni alla legge regionale  
26 maggio 1998, n. 38, in adeguamento  
agli articoli 43 e 48 del Trattato CE)

1. Il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 38 (Interventi regionali a favore del settore termale), è abrogato.

Art. 16  
(Modificazioni alla legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2,  
in adeguamento all'articolo 43 del Trattato CE)

1. Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 (Disciplina del servizio di soccorso sulle piste di sci della Regione), è sostituito dal seguente:

«2. Coloro che, in possesso di titoli professionali conseguiti in altre Regioni o Province autonome o in Stati membri dell'UE diversi dall'Italia, intendano ottenere il riconoscimento della qualifica ai fini dell'iscrizione nell'elenco di cui all'articolo 9, ne fanno richiesta alla struttura competente, che verifica l'equivalenza del titolo e dei relativi contenuti e delle conoscenze professionali con quelli previsti dalla presente legge e dispone l'applicazione di eventuali misure compensative, con le modalità e secondo i criteri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, nel rispetto della normativa comunitaria vigente in materia di riconoscimento delle qualifiche professionali.»

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 2/1997, è aggiunto il seguente:

des crédits inscrits au chapitre 69000 (Fonds global pour le financement de dépenses ordinaires) des budgets susmentionnés, au titre de l'objectif programmatique 3.1 (Fonds globaux), à valoir sur le fonds prévu par la lettre C.1. de l'annexe n° 1 desdits budgets.

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget qui s'avèrent nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 14  
(Renvoi)

1. Pour tout ce qui n'est pas réglementé par le présent titre, il est fait application des dispositions visées au DPR n° 357/1997, pour autant qu'elles soient compatibles.

TITRE II  
MODIFICATION DE LOIS RÉGIONALES  
EN APPLICATION DES  
OBLIGATIONS COMMUNAUTAIRES

Art. 15  
(Modification de la loi régionale n° 38  
du 26 mai 1998, en application des  
articles 43 et 48 du Traité CE)

1. La deuxième phrase du premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 38 du 26 mai 1998 (Mesures régionales en faveur du secteur thermal) est abrogée.

Art. 16  
(Modification de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997,  
en application de l'art. 43 du Traité CE)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 2 du 15 janvier 1997 (Réglementation du service de secours sur les pistes de ski de la région) est remplacé comme suit :

« 2. Les personnes justifiant d'un titre professionnel obtenu dans une autre région ou province autonome ou dans un état membre de l'Union européenne autre que l'Italie et qui entendent obtenir la reconnaissance de leur qualification aux fins de l'inscription au registre visé à l'art. 9 ci-dessous doivent le demander à la structure compétente qui vérifie l'équivalence du titre, des contenus de celui-ci et des connaissances professionnelles à ceux prévus par la présente loi et décide l'application des éventuelles mesures compensatoires, suivant les modalités et les critères établis par délibération du Gouvernement régional et dans le respect des dispositions communautaires en vigueur en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles. »

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 2/1997, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

«2bis. Nel caso in cui il richiedente provenga da uno Stato membro dell'UE, diverso dall'Italia, nel quale non è previsto il rilascio del titolo professionale, si tiene altresì conto, ai fini del riconoscimento, dell'esperienza professionale acquisita dal richiedente nello Stato di provenienza, fatta salva l'applicazione delle eventuali misure compensative di cui al comma 2.».

Art. 17

*(Modificazioni alla legge regionale 4 settembre 2001, n. 19, in adeguamento al regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti d'importanza minore («de minimis»))*

1. Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali), è sostituito dal seguente:

«2. Nei casi in cui la presente legge preveda la concessione di agevolazioni in regime de minimis, si applica quanto disposto dalla normativa comunitaria vigente relativa all'applicazione degli articoli 87 e 88 del Trattato CE agli aiuti d'importanza minore.».

2. Il comma 3 dell'articolo 2 della l.r. 19/2001 è abrogato.

3. Il comma 2 dell'articolo 5 della l.r. 19/2001 è sostituito dal seguente:

«2. Le spese di cui all'articolo 4, comma 2, sono altresì agevolabili in regime de minimis, nei limiti stabiliti dalla deliberazione di cui all'articolo 20, comma 1, e, comunque, nel rispetto della normativa comunitaria vigente.».

4. Il comma 2 dell'articolo 10 della l.r. 19/2001 è sostituito dal seguente:

«2. Le spese di cui all'articolo 9, comma 2, sono altresì agevolabili in regime de minimis, nei limiti stabiliti dalla deliberazione di cui all'articolo 20, comma 1, e, comunque, nel rispetto della normativa comunitaria vigente.».

5. Le disposizioni di cui al regolamento (CE) n. 69/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti d'importanza minore («de minimis»), continuano a trovare applicazione agli aiuti concessi entro il 30 giugno 2007 ai sensi della l.r. 19/2001 e delle relative disposizioni applicative.

« 2 bis. Au cas où le demandeur serait ressortissant d'un état membre de l'Union européenne autre que l'Italie dans lequel la délivrance d'un titre professionnel n'est pas prévue, aux fins de la reconnaissance il est tenu compte, entre autres, de l'expérience professionnelle que le demandeur a acquise dans son pays de provenance, sans préjudice de l'application des éventuelles mesures compensatoires visées au deuxième alinéa du présent article. »

Art. 17

*(Modification de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001, en application du règlement CE n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de minimis)*

1. Le deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales) est remplacé comme suit :

« 2. Lorsque la présente loi prévoit l'octroi d'aides en régime de minimis, il est fait application des dispositions communautaires en vigueur, concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis. »

2. Le troisième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 19/2001 est abrogé.

3. Le deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2001 est remplacé comme suit :

« 2. Les dépenses visées au deuxième alinéa de l'article 4 de la présente loi peuvent également être financées en régime d'aide de minimis, dans les limites fixées par la délibération visée au premier alinéa de l'art. 20 ci-dessus et, en tout état de cause, dans le respect des dispositions communautaires en vigueur. »

4. Le deuxième alinéa de l'art. 10 de la LR n° 19/2001 est remplacé comme suit :

« 2. Les dépenses visées au deuxième alinéa de l'article 9 de la présente loi peuvent également être financées en régime d'aide de minimis, dans les limites fixées par la délibération visée au premier alinéa de l'art. 20 ci-dessus et, en tout état de cause, dans le respect des dispositions communautaires en vigueur. »

5. Les dispositions visées au règlement (CE) n° 69/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis demeurent applicables pour ce qui est des aides octroyées au plus tard le 30 juin 2007 aux termes de la LR n° 19/2001 et des dispositions d'application y afférentes.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 maggio 2007.

Il Presidente  
CAVERI

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 mai 2007.

Le président,  
Luciano CAVERI

**Allegato A**  
(articolo 2, comma 1, lettera j))

**HABITAT NATURALI DI INTERESSE REGIONALE**

<b>TIPOLOGIA AMBIENTALE</b>	<b>HABITAT</b>	<b>Cod. CORINE</b>	<b>NOTE</b>
ZONE UMIDE	Canneti a cannuccia di palude ( <i>Phragmition</i> )	53.1	Ambienti palustri un tempo molto diffusi alle quote medie e basse, ora in via di scomparsa, con elevato valore naturalistico e importanti per l'avifauna.
ZONE UMIDE	Paludi a grandi carici ( <i>Magnocaricion</i> )	53.2	Ambienti ricchi di specie palustri tra le quali numerose specie rare e a rischio di scomparsa; il <i>Magnocaricion</i> è tra gli habitat più significativi degli ambienti umidi della regione.
ZONE UMIDE	Paludi a piccole carici acidofile ( <i>Caricion fuscae</i> )	54.4	Ambienti palustri più diffusi nella regione alle quote medie e alte; si tratta del corrispondente su suolo acido dell'habitat 7230 (paludi a piccole carici basofile).
ZONE UMIDE	Vegetazione delle sorgenti acide ( <i>Cardamino-Montion</i> )	54.11	Al pari della vegetazione delle sorgenti alcaline, questo habitat è altrettanto importante per la biodiversità floristica e per il mantenimento dell'equilibrio idrogeologico.

ANNEXE A  
(lettre j du premier alinéa de l'art. 2)

HABITATS NATURELS D'INTÉRÊT RÉGIONAL

<i>TYPE D'ENVIRONNEMENT</i>	<i>HABITAT</i>	<i>Code CORINE</i>	<i>NOTES</i>
ZONES HUMIDES	Roselières constituées de roseaux communs ( <i>Phragmition</i> )	53.1	Zones marécageuses autrefois très répandues aux moyennes et basses altitudes et aujourd'hui en voie de disparition, représentant une valeur naturelle élevée et une grande importance pour l'avifaune.
ZONES HUMIDES	Marécages à grands Carex ( <i>Magnocaricion</i> )	53.2	Zones riches d'espèces marécageuses parmi lesquelles figurent de nombreuses espèces rares et à risque d'extinction ; le <i>Magnocaricion</i> est l'un des habitats les plus significatifs des environnements humides de la région.
ZONES HUMIDES	Marécages à petits Carex acidophiles ( <i>Caricion fuscae</i> )	54.4	Environnements marécageux plus répandus dans la région aux moyennes et hautes altitudes ; il s'agit du correspondant sur sol acide de l'habitat 7230 (marécages à petits Carex basophiles).
ZONES HUMIDES	Végétation des sources acides ( <i>Cardamino-Montion</i> )	54.11	Tout comme la végétation des sources alcalines, cet habitat est également important pour la biodiversité de la flore et pour le maintien de l'équilibre hydro-géologique.

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 164

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 843 del 30.03.2007);
- presentato al Consiglio regionale in data 03.04.2007;
- assegnato alla I Commissione consiliare permanente in data 17.04.2007;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 17.04.2007;

**TRAVAUX PRÉPARATOIRES**

Projet de loi n° 164

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 843 du 30.03.2007) ;
- présenté au Conseil régional en date du 03.04.2007 ;
- soumis à la I<sup>ère</sup> Commission permanente du Conseil en date du 17.04.2007 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 17.04.2007 ;



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- esaminato dalla I Commissione consiliare permanente, con parere in data 24.04.2007 e relazione del Consigliere OTTOZ;</li><li>- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 26.04.2007;</li><li>- approvato dal Consiglio regionale nella sessione europea e internazionale del 10.05.2007, con deliberazione n. 2699/XII;</li><li>- trasmesso al Presidente della Regione in data 16 maggio 2007.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- examiné par la I<sup>ère</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 24.04.2007 et rapport du Conseiller OTTOZ ;</li><li>- examiné par la II<sup>ème</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 26.04.2007 ;</li><li>- approuvé par le Conseil régional lors de la session européenne et internationale du 10.05.2007, délibération n° 2699/XII ;</li><li>- transmis au Président de la Région en date du 16 mai 2007.</li></ul> |
|---|---|

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
21 MAGGIO 2007, N. 8.

**Note all'articolo 2:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 3, comma 3, della legge 6 dicembre 1991, n. 394 prevede quanto segue:

«3. La Carta della natura è predisposta dai servizi tecnici nazionali di cui alla legge 18 maggio 1989, n. 183, in attuazione degli indirizzi del Comitato. Essa integrando, coordinando ed utilizzando i dati disponibili relativi al complesso delle finalità di cui all'articolo 1, comma 1, della presente legge, ivi compresi quelli della carta della montagna di cui all'articolo 14 della legge 3 dicembre 1971, n. 1102, individua lo stato dell'ambiente naturale in Italia, evidenziando i valori naturali e i profili di vulnerabilità territoriale. La Carta della natura è adottata dal Comitato su proposta del Ministro dell'ambiente. Per l'attuazione del presente comma è autorizzata la spesa di lire 5 miliardi nel 1992, lire 5 miliardi nel 1993 e lire 10 miliardi nel 1994.».

<sup>(2)</sup> L'articolo 3, comma 2, del d.P.R. 8 settembre 1997, n. 357 prevede quanto segue:

«2. Il Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio, designa, con proprio decreto, adottato d'intesa con ciascuna regione interessata i siti al comma 1 quali "Zone speciali di conservazione", entro il termine massimo di sei anni, dalla definizione, da parte della Commissione europea dell'elenco dei siti.».

**Note all'articolo 8:**

<sup>(3)</sup> L'articolo 7, comma 1, del d.P.R. 8 settembre 1997, n. 357 prevede quanto segue:

«1. Il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio, con proprio decreto, sentiti il Ministero delle politiche agricole e forestali e l'Istituto nazionale per la fauna selvatica, per quanto di competenza, e la Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano, definisce le linee guida per il monitoraggio, per i prelievi e per le deroghe relativi alle specie faunistiche e vegetali protette ai sensi del presente regolamento.».

<sup>(4)</sup> L'articolo 13, comma 2, del d.P.R. 8 settembre 1997, n. 357 prevede quanto segue:

«2. Ai fini della relazione di cui al comma 1, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano presentano al Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio, entro due anni dalla data di entrata in vigore del presente regolamento, un rapporto sulle misure di conservazione adottate e sui criteri individuati per definire specifici piani di gestione; le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano presentano altresì una relazione annuale, secondo il modello definito dalla Commissione europea, contenente le informazioni di cui al comma 1, nonché informazioni sulle eventuali misure compensative adottate.».

**Nota all'articolo 15:**

<sup>(5)</sup> Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 26 maggio 1998, n. 38 già dall'art. 1 della legge regionale 2 agosto 1999, n. 22, prevedeva quanto segue:

«1. Possono beneficiare degli interventi di cui all'art. 4 i concessionari individuati a seguito di procedure ad evidenza pubblica promosse dall'Amministrazione regionale o dai Comuni interessati, ai sensi delle vigenti disposizioni, per le finalità di cui all'art. 1. I beneficiari degli interventi devono avere sede legale e fiscale in Valle d'Aosta.».

**Nota all'articolo 16:**

<sup>(6)</sup> Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 15 gennaio 1997, n. 2 prevedeva quanto segue:

«2. Coloro che risultano in possesso di un diploma od attestato di abilitazione o comunque di titolo equipollente, conseguito in Italia o in Stati esteri aderenti all'Unione europea, e che desiderano operare in Valle d'Aosta, sono tenuti a superare con profitto la prima prova di accertamento utile, organizzata dall'Amministrazione regionale.».

**Note all'articolo 17:**

<sup>(7)</sup> Il comma 2 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 prevedeva quanto segue:

«2. Nei casi in cui la presente legge preveda la concessione di agevolazioni in regime de minimis, si applica quanto disposto dal regolamento (CE) n. 69/2001 della Commissione del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti d'importanza minore ("de minimis"), pubblicato sulla Gazzetta ufficiale delle Comunità europee, serie L 10, del 13 gennaio 2001.».

---

<sup>(8)</sup> Il comma 3 dell'articolo 2 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 prevedeva quanto segue:

«3. La presente legge non si applica ai settori esclusi dal campo di applicazione del regolamento (CE) n. 69/2001 e del regolamento (CE) n. 70/2001.».

<sup>(9)</sup> Il comma 2 dell'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 prevedeva quanto segue:

«2. Le spese di cui all'articolo 4, comma 2, sono altresì finanziabili in regime de minimis, fino alla misura massima del 50 per cento in equivalente sovvenzione lordo.».

<sup>(10)</sup> Il comma 2 dell'articolo 10 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 prevedeva quanto segue:

«2. Le spese di cui all'articolo 9, comma 2, sono altresì finanziabili in regime de minimis, fino alla misura massima del 50 per cento in equivalente sovvenzione lordo.».

---